

**Т.И. МОРОЗОВА**  
(Волгоград)

## ЯЗЫКОВЫЕ СРЕДСТВА ВОПЛОЩЕНИЯ ОБРАЗА ДОНСКОГО КАЗАКА

*На материале донских казачьих говоров с разных сторон рассматривается образ донского казака, который воссоздается языковыми средствами, отражающими его внешность, черты характера, а также положение в семье и обществе, отношение к нему окружающих.*



Ключевые слова: *донские говоры, диалект, казачество, диалектная картина мира, гендер.*

Антропоцентрический принцип, поставивший в центр внимания лингвистики человека со всеми его психологическими особенностями, формами социального существования и культурными ценностями, позволил по-новому взглянуть на роль языка в процессе познания, хранения и передачи информации.

Народная речь, отличающаяся высокой степенью образности и эмотивности, содержит значительное число лексем и фразем, многосторонне характеризующих человека. Показательна в этом отношении лексико-фразеологическая система донских казачьих говоров, где можно проследить не только особенности антропонимической номинации в диалекте, но и обнаружить определенные гендерные стереотипы.

Как уже известно, основной проблемой гендерных отношений в языке является не просто репрезентация маскулинности и фемининности как культурных концептов, а доминирующая андроцентричность языка, которая проявляется в трансляции языком мужской языковой картины мира. Андроцентричность языка как раз и проявляется в том, что наивная картина мира, вербализованная в языке, представлена через восприятие человека-мужчины.

Исходными гипотезами, стимулирующими научный интерес в области гендерных отношений в диалектной лексико-фразеологической системе, для нас послужили следующие положения. С одной стороны, донское казачество – сложное субэтническое образование, представляющее собой, по сути, генетический синтез сразу нескольких племен и народов – в первую очередь, русских, тюрков, украинцев, что обусловлено историей заселения края. Возможно, объединение разных

народов, слияние разных религий и культур определенным образом сказалось на формировании гендерных стереотипов. С другой стороны, четкая раннеэтапная социализация ролей («ритуализация пола», когда мужчина-казак занимался исключительно военной деятельностью и не имел узаконенного права жениться, обзаводиться семьей, а после введения права казака на женитьбу (XVIII в.) женщине была отведена роль домашней хозяйки) могла также повлиять на характер гендерных отношений в диалекте [1, с. 135].

Так же как и роль казачки, роль казака в формировании казачьей культуры была значительна. Конечно, казачка – это хранительница домашнего очага, ограничившая круг своих интересов домом и семьей, но и казак – это муж, отец, воин, защитник и заступник своего семейства.

В диалекте мужчина оценивается с разных сторон: внешность, поведение, отношение к трудовой деятельности, интеллектуальные способности, но больше всего образ казака связан с военной деятельностью. Одними из наиболее значимых при описании мужской внешности являются характеристики, связанные с прической, одеждой казака, с его физической силой (рост, размеры тела, телосложение, фигура). Соответственно, в донском диалекте обнаружено большое количество гендерно маркированных слов и выражений, характеризующих непосредственно внешность мужчин.

В донских говорах выделяется группа диалектных единиц с характеристикой лица казака: *мурлан* – человек с грубым, полным лицом; *горбан* – человек с большим носом; *ухач* – человек с большими ушами; *лобах* – человек с большими лобом; *губарь* – губастый, имеющий большие губы; *зубарь* – с большими зубами; *корпан* – человек с большой головой; *конопуль* – веснушчатый человек; *слепун* – подслеповатый, слепой; *головань* – большеголовый; *рактич* – говорят о человеке с большой головой; *безбородный* – молодой человек, не имеющий бороды; *лупоглаз* – с большими навыкате глазами: *Када муцина з бальшим лбом, иво называють лабах; Ухач шлёпаить ушами, ани у йиво здароваи; Ванька – губарь, губы бальшыи, атвисли; Лупаглас, как яво батя. Вот эта у ниво глаза, лупаглас\**.

\* Все примеры в статье взяты из «Большого толкового словаря донского казачества» [1], «Словаря донских говоров Волгоградской области» [5] и «Донского словаря» [4].

Совсем небольшую группу составляют диалектные единицы, характеризующие прическу казака, состояние и цвет волос: *голый как бубен* – о лысом мужчине; *голистый* – бритоголовый; *беляк* – белокурый, блондин; *чупан* – с большим чубом, чубатый; *голомозый* – лысый, безволосый, бритоголовый; *буланый* – блондин; *Типерь режы скажут на билагало-вава буланый*; *У нас фся маладѣш на хутари галистыя ходить*.

На Дону казак чаще всего соотносится с образом крепкого мужчины бравой выправки, у него обязательно статная фигура, достойная настоящего воина. Данный факт подтверждается значительным количеством номинаций, характеризующих физическую мощь казака, ср.: *атаманец* – казак (обычно рослый и красивый), служивший в Атаманском полку; *агудал* – здоровый, физически крепкий, сильный; *ко-невитый* – стройный, с хорошей осанкой; *глыбистый* – крупный угловатый; *бугай* – сильный, большой мужчина; *взматеревший* – возмужавший, ставший крепким; *становитый* – стройный; *казачина* – крупный, могучий казак; *ломовитый* – большой, сильный; *жиля-вый* – сильный; *придатный* – о мужчине, наделенном физической силой и красотой; *дю-жый* – здоровый, сильный, крепкого телосложения; *не перешибѣшь оглоблей* – очень крепкий, мощный; *неезженный жеребец* – мощный, сильный, здоровый мужчина; *тягушой* – отличающийся большой физической силой, сильный; *удалой* – крепкий, здоровый (физически): *Гля, агудал какой вырас. Такия агудалы ходють, так и наравять в морду дать. С таким агудалам не справисси; Канивитый паринь па-шол, какой красивый, прямой; Ух и станавитый стаить, прямой, фсѣ при нѣм; Атец там такой ламавитый, а дети дохлыя; Меньшый взматиревший, красивый, а ана дурная; Дю-жый – сильный, здаровый, вазьмѣть два мяш-ка и прѣть. Он у нас дюжый казачина!; Каза-чина – гаварять а бальшом, крупнам казаке.*

По сложившемуся мнению, казак всегда должен быть *коневитым*, *становитым*, т.е. подтянутым, стройным, крепким, видным мужчиной с военной выправкой. К примеру, П.Н. Краснов так описывал донского казака: «Стал он черноволос, черноглаз, высок ростом, строен и красив лицом с тонкими чертами, кое-где по туземному обычаю стал брить бороду» [2, с. 15]. Именно этот образ казака привлекал к себе внимание донских казачек.

Напротив, физическая неказистость, распушенность, немощность казака высмеивались и осуждались, ср.: *хлипак* – физически

слабый; *жидковатый* – о человеке слабого сложения, хилом; *задохлик* – слабый (физически) человек; *квельй* – хилый, слабый, болезненный; *Работай, Ванька, а то хлипаком будиш*; *Жаних-та у тибя житкаватый*.

Видный казак всегда выделялся среди всех остальных своим ростом и выправкой: *не до-стать рога* – об очень высоком человеке; *будара* – громоздкий, длинноногий человек; *кованый кот не пересигнет* – о человеке высокого роста; *гицуль* – длинноногий, худощавый человек; *на мочежине рос* – о высоком, рослом человеке. В то же время маленький рост, приземистость донского казака никак не красили и часто порицались, о чем свидетельствуют следующие номинации: *свинячий подста-вок* – о человеке маленького роста; *малик* – о человеке небольшого роста; *побздюх* – пренебрежительно о маленьком, нестатном мужчине; *недорош* – говорят о человеке маленького роста; *шибздрик* – малорослый, слабосильный, невзрачный; *моцупенький* – маленький; *комар свалит* – человек маленького роста: *Был у мяне друх малик, нибальшова роста; Свинячий пацтавак такой ростам, как свиня, если йиво наставить са свиньей рядом; Побздюх – малинький и нукудышний мужычѣк; Ни казак, а так, шибздрик какой-та, ни дай Бох, пасва-таить*.

Донской казак всегда был активным, энергичным, подвижным в силу своей постоянной готовности к военной деятельности. Большую часть своего времени он проводил в военных походах, поэтому он редко прибавлял в весе. Если же казак набирал вес и терял свою стройность, сноровку и ловкость, это тут же замечалось и отражалось в слове с отрицательной оценочностью, ср.: *абряутина* – толстый, ленивый человек; *курсак* – о тучном человеке; *махан, гладырь* – об очень толстом, неповоротливом, неуклюжем, тучном мужчине; *гладкий как мерин* – об очень полном человеке; *гладяк, пузар, пухлан* – толстяк и др.

В донских казачьих говорах существует множество наименований мужчин привлекательных, красивых, притягивающих к себе женское внимание: *взглядный* – приятный на вид, привлекательный, красивый; *пригляд-чивый* – приятный на взгляд, привлекательный, приглядный; *синпатичный* – вызывающий симпатию, располагающий к себе, привлекательный, симпатичный; *ямѣн сокол* – о мужчине, юноше, отличающемся удалью, отвагой, красотой: *Мой сын-та какой взглядный. Хорошый, добрый, притставитильный – вот эт взглядный; У маей систре зять очинь при-глатчивый*.

Образ статного казака на Дону ко всему прочему подчеркивается аккуратностью и опрятностью в одежде, что находит отражение в диалектных единицах с положительной семантикой, ср.: *холень* – изнеженный, ухоженный, выхоленный; *выхуленный* – ухоженный, нарядный; *начепурённый* – принаряженный; *как обдутенький* – аккуратный, пригожий, красиво одетый; *снарядный* – нарядно, красиво одетый, нарядный; *шикарь* – щеголь; *чукавый* – щеголевитый, модный; *шик с отлетом* – о нарядном человеке; *чистот* – аккуратный человек; *на щипок* – говорят о разодетом человеке; *форсовитый* – любящий форситься, щеголять, щеголеватый, форсистый и т.д.

Неопрятность, неряшливость, невзрачность мужчины у казаков резко осуждались. Подтверждением данного факта служат следующие лексические и фразеологические единицы: *татарин беспоясный* – очень бедный, оборванный, неряшливый; *крыт по-банному* – очень грязный, неряшливый, бедно одетый; *как свинья мазаный* – грязный, неопрятный; *гваздун* – неопрятный, нечистоплотный человек, грязнуля; *изватланный, извачканный* – испачканный, выпачканный; *как Запатрай Патраич* – очень грязный, неряшливый; *разбуздай* – неряшливый, неаккуратный; *чумак* – человек в запачканной одежде и др.

Каждые здоровые мужчина и женщина, когда приходило время, обзаводились семьёй. Семья у казаков пользовалась большим уважением. К браку казаки относились серьёзно, измена каралась жестоко, но насильно мужа около жены никто не держал. Выделяется целый ряд диалектных единиц, характеризующих семейных мужчин: *женач* – женатый человек; *жить в зятях, идти в зятя, пойти в примаки* – женившись, жить в доме родителей жены; *законный* – муж, супруг; *новоженец* – жених после свадьбы; *обженатый* – имеющий жену, состоящий в браке; *женатый; обжениться* – вступить в брак, жениться; *поженатый, пожененный* – вступивший в брак, женатый; *примак* – муж, принятый в семью жены, живущий в доме родителей жены; *женяхаться, жениховаться* – иметь невесту; вести себя, как жених, ухаживать; *второжён, другоженец, другожённик* – мужчина, находящийся во втором браке.

Существует целая группа наименований, характеризующих на Дону казаков свободных, одиноких, не обремененных семейными узами, зачастую ведущих разгульный образ жизни, ср.: *бабнюк* – любитель ухаживать за женщинами, бабник; *бахорь* – любовник; *бол-*

*кун* – одинокий, неженатый человек; *бурлак* – неженатый, бессемейный казак, не имеющий дома и хозяйства; *волочай* – распутный, гулящий мужчина; *жениховать, пожениховать* – ходить в женихах, быть неженатым; *любистик, любитель* – любовник; *побобылевывать* – быть некоторое время одиноким; *пожениховывать* – погулять, поухаживать за девушками и женщинами без намерения жениться; *ухажеристый* – любящий ухаживать за девушками; *холостёжь* – неженатые юноши, молодые холостяки; *брюнчак* – холостяк.

Относительно небольшую группу составляют диалектные единицы, характеризующие казака-мужчину по признаку вдовства: *кужак, удовой, удовый* – одинокий человек, вдовец; *жалмерщик* – вдовец.

Основное воспитание на Дону, конечно, происходило в семье. Родители с детства приучали детей к труду и своим отношениям ко всему показывали пример. Слово отца в семье было все равно что слово атамана для войска – ему следовали беспрекословно. Каждый казак с малолетства знал и в сердце хранил Божью заповедь: «Чти отца твоего и мать твою, да благо тебе будет и будешь долголетен на Земле» [3, с. 15].

В донских говорах для наименования отца употребляются следующие лексемы: *батя, батяка* – отец; *батенька, батинька* – батюшка, отец; *батюня, батюнюшка, батаня* – форма ласкового обращения к отцу. В казачьих семьях главой всегда был отец, казак-воин, а окончательное слово было за дедом – как за старейшинами на кругу, и в этом семья в миниатюре повторяла казачью общину. Для наименования деда в донском диалекте используются такие лексемы, как *дед, дедака, дедушка*.

Что касается отношений между мужчиной и женщиной, то выделяется следующая группа диалектных единиц, с которыми женщины обращаются к своим мужчинам: *болезный* – милый, родной, дорогой, желанный; *жалкий, жалкенький* – любимый, милый, дорогой; *сизголубчик* – ласковое название любимого мужчины; *любаиш* – любимый, возлюбленный; *любчик* – ласковое название любимого мужчины; *любый* – любимый, дорогой; *размилый, размиленький, разродимый* – близкий сердцу, родной, дорогой: *Жалкинський ты мой!; Ой ты, любчик-любчик, сизголубчик, ты не слухай разума чужого, ты послухай моего глупого; Приди, приди, мой друг размилый, мне очень скучно без тебя*.

Жизнь, полная военных тревог и опасностей, формировала на протяжении нескольких

столетий в степных просторах России особый психологический тип мужчины, с детских лет профессионально связанного с военным делом. В жизни казака военная деятельность и все, что с нею связано, занимала особое место. Достаточно ярко это отражено и в языке.

С «мужским фрагментом» диалектной картины мира мы соотносим в первую очередь те фраземы и лексемы, во внутренней форме которых отражена военная история казачества: *загнать за Можай* – заставить кого-либо отступить; *одна чашка-ложка* – о неразлучных друзьях, какими раньше были воины-казаки на службе; *не оставить кожу на барабан* – сильно избить; *под турецкую границу* – далеко, неизвестно куда, в чужую сторону; *не мня ряды* – не внося панику, не расстраивая боевой порядок; *идти как на шпорах* – идти четкой, решительной походкой; *ходить в пристяжке* – быть в зависимом положении; *служивка* – служивый человек; *вздымать орду* – поднимать шум, скандал; *выпить стременную* – проводить казака на службу; *выкинуть с десятка* – отбраковать; *у нашего полку нет толку* – у кого-либо ничего не получается (поговорка); *зипуны добывать* – ходить в поиск, за военной добычей (*Мы нынешним летом за зипуном нигде не ходили*); *бить сполох* – бить тревогу, беспокоиться; *лучше живой урядник, чем мертвый сотник* (пословица) и т.д.

Так как основным видом занятий казачества была военная деятельность, со временем в речи начали активно употреблять слова и выражения из профессионального лексикона военных людей: *потерять язык* (замолчать, стать молчаливым), *бывать в бывальницах* (об опытном, мудром человеке), *не пойти на лихо* (суметь постоять за себя, дать отпор, не дать себя в обиду), *посадить на прикол (на кукан)* (привлечь к ответственности; лишить самостоятельности, свободы; арестовать), *попасться на кукан* (оказаться в чем-либо подчинении), *во рту портянки помоем и высушит* (необыкновенно ловкий, находчивый, изворотливый), *показывать голосок* (научиться командовать, распоряжаться).

Многие составные военные термины в силу обобщенности своей семантики перенесены в сферу обыденного общения, что обусловило активизацию фраземо- и лексикообразовательных процессов в данной области. Этимологически военные выражения употребляются в настоящее время в донских говорах в качестве фразеологических единиц, например: *идти в отступ* – сдаваться, уступать кому-либо в чем-либо; соглашаться с мнением дру-

гого (*Не-ет! Этак за себе пастаять ни сумеить. Чуть хто яму реска скажыть, он сразу в отступ идёт*); *наряженный казак* (т.е. казак, находящийся в наряде) – о человеке, которому дано ответственное поручение (*Ты брату никаких заданий иф ни давай, он уи казак наряжыный, атец яму вилел сему слажыть*); *брать на приступ* – добиваться чего-либо силой, настойчивостью (*Прям на приступ бируть* (кухарку) – *гатофь трактаристам*); *сидеть как печенега* – ничего не делать, ничем не заниматься, бездельничать; *служить пешки* – отбывать казачью или воинскую службу в пехоте и т.д.

Изначально верным боевым другом казака был конь (сравните казачьи поговорки: *казак голоден, а конь сыт; бесконный не казак*), поэтому есть основание считать андроцентричными фразеологизмы, где так или иначе присутствует образ коня: *от сивки от бурки* – не имея никаких оснований; *идти с придавом* – идти четкой поступью; *держать дорогу* – верно ориентироваться в пути, не сбиваться с пути; *подпрячься на пристяжку* – увязаться следом, примкнуть к уже состоявшейся компании; *въесться в холку* – тревожить, досаждать, порядком надоесть; *водить ноздри* – делать с кем-либо что вздумается, подчинить своей воле; *при силе да при стремени* – о мужчине, сохраняющем силу, бодрость, сноровку; *выездной жеребец* – о сильном, здоровом мужчине; *сналыганный друг* – надежный, верный друг; *рожа – конем не наедешь* – 1) о толстом человеке; 2) о суровом, сердитом человеке; *грива на гриве* – орех на орехе и др.

Казак редко бывал дома и практически не занимался домашним хозяйством. Пожалуй, только вспашка земли считалась у казачества мужским занятием. Поэтому фразеологизмы, внутренняя форма которых указывает на данный вид деятельности, также условно относятся к числу андроцентричных: *бороздить до последнего* – бороться за что-либо до последнего; *в свою борозду не своротишь* – трудно кого-либо в чем-либо переубедить; *оба цобе* – оба одинаковые; *полезть за борозду* – нарушить границы дозволенного.

Основная миссия казачества – военная, определившая не только уклад жизни казаков, но и характер сложившихся внутрисоциальных отношений, специфику их мировосприятия – очень ярко представлена в семантике достаточного количества единиц. Многие слова и выражения с внутренней военной семантикой со временем переосмысливаются и начи-

нают активно функционировать в донских казачьих говорах в бытовом контексте.

Таким образом, общий взгляд на лексику донского диалекта, характеризующий казака, позволяет заключить, что она описывает жизнь мужчины в казачьем социуме с разных сторон. Как показывает исследуемый материал, образ казака проявляется лишь в части диалектных единиц, внутренняя форма которых тесно связана с военной миссией казачества. В языке мы находим слова, которые передают индивидуальность казака, его внешность, характер, речь, семейное и социальное положение.

### Список литературы

1. Большой толковый словарь донского казачества: Ок. 18 000 слов и устойчив. словосочетаний / Ростов. гос. ун-т; фак. филологии и журналистики; каф. общ. и сравн. языкознания. М.: ООО «Русские словари»: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003.
2. Брысина Е.В. Этнокультурная идиоматика донского казачества: монография. Волгоград: Перемена, 2003.
3. Краснов П.Н. Исторические очерки Дона // На казачьем посту. 1943. № 1. С. 51.
4. Миртов А.В. Донской словарь: материалы к изучению лексики донских казаков. Ростов н/Д., 1929.
5. Словарь донских говоров Волгоградской области: около 17000 слов / авт.-сост.: Р.И. Кудряшова, Е.В. Брысина, В.И. Супрун; под ред. Р.И. Кудряшовой. 2-е изд., перераб. и доп. Волгоград: Издатель, 2011.
6. Сухарев Ю.Ф. Лазоревый цвет. Страницы казачьей истории. Чапаевск, 2001.

\* \* \*

1. Bol'shoj tolkovyj slovar' donskogo kazachestva: Ok. 18 000 slov i ustojchiv. slovosochetanj /Rostov. gos. un-t; fak. filologii i zhurnalistiki; kaf. obshh. i sravn. jazykoznanija. M.: ООО «Russkie sloviri»: ООО «Izdatel'stvo Astrel'»: ООО «Izdatel'stvo AST», 2003.

2. Brysina E.V. Jetnokul'turnaja idiomatika donskogo kazachestva: monografija. Volgograd: Peremena, 2003.

3. Krasnov P.N. Istoricheskie ocherki Dona: Izdanie zhurn // Na kazach'em postu. 1943. № 1. S. 51.

4. Mirtov A.V. Donskoj slovar': materialy k izucheniju leksiki donskih kazakov. Rostov n/D., 1929.

5. Slovar' donskih govorov Volgogradskoj oblasti: okolo 17000 slov / avt.- sost.: R.I. Kudrjashova, E.V. Brysina, V.I. Suprun; pod red. R.I. Kudrjashovoj. 2-e izd., pererab. i dop. Volgograd: Izdatel', 2011.

6. Cuharev Ju.F. Lazorevyj cvet. Stranicy kazach'ej istorii. Chapaevsk, 2001.

### *Language means of incarnation of Don Cossack image*

*Based on the Don Cossack dialects from various aspects there is considered the image of a Don Cossack which is represented by language means that reflect his appearance, character, social and family position, attitude towards him.*

Key words: *Don dialects, dialect, the Cossacks, dialectal world picture, gender.*

(Статья поступила в редакцию 21.09.2015)

**Т.Е. БАЖЕНОВА**  
(Самара)

### ЛАНДШАФТНАЯ ЛЕКСИКА В ГОВОРАХ И ТОПОНИМИКЕ САМАРСКОГО КРАЯ

*Рассмотрен вопрос о региональных особенностях лексико-семантических и топонимических систем, номинирующих природные реалии самарского Поволжья. Для тематических групп «Лес», «Водоём», «Рельеф», «Почвы» определен набор общерусских и диалектных лексем, в которых нашли отражение главные свойства и признаки природного ландшафта. Диалектные наименования создают основу лингвистического ландшафта региона и его историко-географический образ.*

Ключевые слова: *диалект, говор, топоним, лингвистический ландшафт, диалектная лексика, Поволжье.*

Объектом настоящего исследования является группа наименований ландшафтной сферы, обнаруженная в богатейших запасах диалектной лексики, зафиксированной на территории Самарской области в процессе сбора фактического материала для составления «Лексического атласа русских народных говоров» (ЛЯРНГ). Материалом для наблюдений послужили лексика, записанная в виде ответов на программу ЛЯРНГ диалектологическими экспедициями с нашим участием, и самар-